

Zařazení této edice mezi sebrané spisy Jana Husa působí trochu kuriózně. Můžeme si však říci: dobře, že je na světě, a to v tak prestižním nakladatelství, které zajistí rozšíření povědomí o těchto zajímavých pramenech po celém (odborném) světě. Dvojice editorů je pak zárukou kvalitního zpracování.

Blanka Zilynská

Alena Bočková, *Historia S. Joannis Nepomuceni*. Zpráva historická o životě sv. Jana Nepomuckého aneb Podoby barokního překladu
Praha, Scriptorium, 2015, 544s., ISBN 978-80-88013-18-1

Kniha neolatinistky Aleny Bočkové se zabývá barokním historicko-legendistickým spisem *Historia S. Joannis Nepomuceni* (1729), jehož autorem je jezuita Maxmilián Wietrowsky (1660–1737), který v něm, jak už titul napovídá, popsal život a kult světce Jana Nepomuckého.

Monografie, která vychází z autorčiny disertační práce, je rozčleněna do dvou základních částí. V prvním oddíle, tj. v úvodní studii, je nejdříve podrobně představen život a dílo M. Wietrowského. Zároveň je tu i obecně popsána metoda jeho historiografické práce, která se však nikterak neodlišovala od tehdejší literární praxe. Dále je vyličen obraz Jana Nepomuckého v době jeho kanonizace, přičemž je zde stručně a výstižně popsán proces vytváření nepomucenské legendistické tradice. Následně je pojednáno o samotném díle *Historia S. Joannis Nepomuceni*, a to jak z hlediska formálního, tak především obsahového. Pozornost je mj. věnována všem jazykovým mutacím (latinské, české, německé a francouzské), v nichž toto dílo vyšlo. Ve vlastní analýze se ukazují základní inspirační zdroje a prameny, s nimiž M. Wietrowsky pracoval při psaní tohoto spisu. Jednalo se především o díla jezuitů Francesca Maria Galluzziho (1671–1731) *Vita di San Giovanni Nepomuceno* a Bohuslava Balbína (1621–1688) *Vita B. Joannis Nepomuceni*. V neposlední řadě pak autor čerpal z kanonizačních akt, tj. ze zápisů protokolů z beatifikačního a kanonizačního procesu, jichž využíval v pasážích popisujících tehdejší příklady nepomucenské úcty. Závěr úvodní studie pak tvoří ediční poznámka, seznamující čtenáře se současnou praxí uplatňující se při vydávání latinských a českých raněnovověkých textů.

Druhou a hlavní část knihy tvoří kritická edice spisu *Historia S. Joannis Nepomuceni*, která se skládá z přepisu latinského originálu a českého dobového překladu formou zrcadlového vydání.

Přínos představené monografie vidím zejména v tom, že je zde nastíněna jedna velmi inspirativní cesta, jak pracovat s raněnovověkým pramenem při vytváření jeho edice. To je obzvláště důležité vzhledem k tomu, že v současné době neexistují žádná jednotná ediční pravidla pro vydávání latinských raněnovověkých textů. Zpřístupnění tohoto díla o Janu Nepomuckém, které obsahuje všechny tradiční prvky legendy s ním spojené, jistě napomůže též k rozvíjení i tak již živého výzkumu kultu tohoto barokního světce.

Marek Brčák